



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 02.04.1998
KOM(1998) 159 lopull.

98/0089 (COD)

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI

moottoriajoneuvojen sisustusta (muut matkustajatilän sisäiset osat kuin taustapeilit,
hallintalaitteiden sijoittelu, katto tai kattoluukku, selkänojat ja istuimien takaosat)
koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston
direktiivin 74/60/ETY muuttamisesta

(Komission esittämä)

PERUSTELUT

A. Ehdotuksen tarkoitus

Tämän ehdotuksen tarkoituksena on lisätä neuvoston direktiiviin 74/60/ETY¹, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 78/632/EY², uusia vaatimuksia, jotka koskevat voimakäyttöisiä ikkunoita. Tavoitteena on poistaa kyseisten ikkunoiden sulkemisesta lapsille aiheutuvat vaarat; samanlaisia vaaroja aiheuttavat myös voimakäyttöiset kattopaneeli- sekä väliseinäjärjestelmät.

Lisäksi tarkoituksena on yhdenmukaistaa direktiivin 74/60/ETY hallinnolliset määräykset EY-tyyppihyväksyntädirektiivin 70/156/ETY hallinnollisten määräysten kanssa, jotta tyyppihyväksyntä voitaisiin tietokoneistaa.

B. Oikeusperusta

Toimenpiteitä ehdotetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 100 a artiklan nojalla.

Teksti on merkityksellinen ETA-sopimuksen kannalta.

C. Taustaa

Voimakäyttöisiä ikkunoita koskevia vaatimuksia on tarkoituksenmukaista lisätä neuvoston direktiiviin 74/60/ETY näiden ikkunoiden sulkemisesta lapsille aiheutuvien vaarojen poistamiseksi. Samanlaisia vaaroja aiheuttavat myös voimakäyttöiset kattopaneeli- ja väliseinäjärjestelmät. Tämän vuoksi direktiivin 74/60/ETY nimeä ja soveltamisalaa olisi vastaavasti muutettava.

Direktiivi 74/60/ETY on yksi EY-tyyppihyväksyntämenettelyä koskevista erityisdirektiiveistä. Menettely perustettiin moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetulla neuvoston direktiivillä 70/156/ETY³, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/27/EY⁴. Direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdassa edellytetään, että jokaiseen erityisdirektiiviin on liitettävä ilmoituslomake, joka sisältää direktiivin 70/156/ETY liitteessä I olevat asiaa koskevat kohdat, sekä myös direktiivin 70/156/ETY liitteeseen VI perustuva tyyppihyväksyntätodistus tyyppihyväksynnän tietokoneistamiseksi.

Direktiivin 74/60/ETY 1 artiklassa säädetään, että direktiiviä 74/60/ETY sovelletaan vain M₁-luokan⁵ ajoneuvoihin (henkilöautoihin). Näyttää siltä, että tulevaisuudessa direktiiviin 74/60/ETY on tarpeen sisällyttää säännöksiä myös muista kuin M₁-luokan ajoneuvoista. Niinpä direktiivin 74/60/ETY 1 artiklaa olisi muutettava, jotta myös muiden kuin M₁-luokan ajoneuvojen tekniset eritelmät voidaan myöhemmin lisätä direktiiviin 74/60/ETY direktiivin 70/156/ETY 13 artiklassa säädetyn menettelyn

¹ EYVL L 38, 11.2.1974, s. 2.

² EYVL L 206, 29.7.1978, s. 26.

³ EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1.

⁴ EYVL L 233, 25.8.1997, s. 1.

⁵ Sellaisena kuin se on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä 2 olevassa A osassa.

mukaisesti. Näin ollen direktiivin 74/60/ETY 1 artiklaa ehdotetaan muutettavaksi vastaavasti.

Nyt kyseessä olevalle alalle ehdotetun toiminnan mittasuhteet ja vaikutukset huomioon ottaen tähän ehdotukseen sisältyvät yhteisön toimenpiteet ovat tarpeellisia tai jopa välttämättömiä asetetun tavoitteen (yhteisön ajoneuvojen tyyppihyväksynnän) saavuttamiseksi. Jäsenvaltiot eivät yksinään pysty saavuttamaan tätä tavoitetta riittävässä määrin.

D. Ehdotuksen sisältö

Komissio ehdottaa näiden perustelujen pohjalta, että direktiiviin 74/60/ETY lisätään vaatimuksia, jotka koskevat M₁-luokan ajoneuvojen voimakäyttöisiä ikkunoita sekä kattopaneeli- ja väliseinäjärjestelmiä. Ehdotuksen mukaan uusia säännöksiä sovelletaan

- 1 päivästä lokakuuta 1999 alkaen kaikkiin uusiin ajoneuvotyyppisiin ja
- 1 päivästä lokakuuta 2000 alkaen kaikkiin uusiin ajoneuvoihin.

Lisäksi ehdotetaan, että direktiivin 74/60/ETY nimeä ja soveltamisalaa muutetaan vastaavasti, että direktiivin 74/60/ETY hallinnolliset määräykset yhdenmukaistetaan EY-tyyppihyväksyntädirektiivin 70/156/ETY kanssa ja että myös direktiivin 74/60/ETY 1 artiklaa muutetaan.

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI

moottorijoneuvojen sisustusta (muut matkustajatilán sisäiset osat kuin taustapeilit, hallintalaitteiden sijoittelu, katto tai kattoluukku, selkänojat ja istuimien takaosat) koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 74/60/ETY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen⁶,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁷,

noudattavat EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklassa säädettyä menettelyä⁸,

sekä katsovat, että

- 1) neuvoston direktiiviin 74/60/ETY⁹, sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 78/632/ETY¹⁰, on tarkoituksenmukaista lisätä voimakäyttöisiä ikkunoita koskevia vaatimuksia kyseisten ikkunoiden sulkemisesta lapsille aiheutuvien vaarojen poistamiseksi; samanlaisia vaatimuksia sovelletaan myös voimakäyttöisiin kattopaneelijärjestelmiin ja väliseinäjärjestelmiin; tämän vuoksi direktiivin 74/60/ETY nimeä ja soveltamisalaa olisi muutettava,
- 2) direktiivi 74/60/ETY on yksi erityisdirektiivi EY-tyyppi hyväksyntä menettelyssä, joka on perustettu moottorijoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppi hyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetulla neuvoston direktiivillä 70/156/ETY¹¹, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/27/EY¹²; näin ollen

6

7

8 20 päivänä syyskuuta 1995 annettu Euroopan parlamentin lausunto (EYVL C 269, 16.10.1995, s. 82), 22 päivänä joulukuuta 1995 vahvistettu neuvoston yhteinen kanta (EYVL C 37, 9.2.1996, s. 23) ja 9 päivänä toukokuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin päätös (EYVL C 152, 27.5.1996, s. 44).

9 EYVL L 38, 11.2.1974, s. 2.

10 EYVL L 206, 29.7.1978, s. 26.

11 EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1.

12 EYVL L 233, 25.8.1997, s. 1.

direktiivissä 70/156/ETY vahvistettuja ajoneuvoja, ajoneuvojärjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin,

- 3) erityisesti direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdassa edellytetään, että jokaiseen erityisdirektiiviin on liitettävä ilmoituslomake, joka sisältää direktiivin 70/156/ETY liitteessä I olevat asiaa koskevat kohdat, sekä myös direktiivin 70/156/ETY liitteeseen VI perustuva tyyppihyväksyntätodistus tyyppihyväksynnän tietokoneistamiseksi,
- 4) on tarkoituksenmukaista, että tulevaisuudessa direktiivi 74/60/ETY sisältää säännöksiä myös muista kuin M₁-luokan ajoneuvoista sellaisina kuin ne on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä 2 olevassa A osassa; tästä syystä direktiivin 74/60/ETY 1 artiklaa olisi laajennettava koskemaan kaikkia direktiivin 70/156/ETY soveltamisalaan kuuluvia ajoneuvoluokkia, jotta myös muiden kuin M₁-luokan ajoneuvojen tekniset eritelmit voidaan myöhemmin lisätä direktiiviin 74/60/ETY direktiivin 70/156/ETY 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,
- 5) tämän direktiivin sisältämät muutokset koskevat ainoastaan direktiivin 74/60/ETY hallinnollisia määräyksiä sekä voimakäyttöisiä ikkunoita ja kattopaneelijärjestelmiä ja/tai väliseinäjärjestelmiä; näin ollen ei ole tarpeen mitätöidä direktiivin 74/60/ETY nojalla annettuja hyväksyntöjä eikä estää sellaisten uusien ajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä eikä käyttöönottoa, joissa ei ole näiden hyväksyntöjen kattamia voimakäyttöisiä ikkunoita eikä kattopaneelijärjestelmiä ja/tai väliseinäjärjestelmiä, ja
- 6) suhteellisuusperiaatteen mukaisesti, sellaisena kuin se esitetään perustamissopimuksen 3 b artiklan kolmannessa kohdassa, tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet rajoittuvat ajoneuvojen yhteisön tyyppihyväksynnän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeelliseen,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 74/60/ETY seuraavasti:

1. Korvataan nimi seuraavasti:

”Neuvoston direktiivi 74/60/ETY, annettu 17 päivänä joulukuuta 1973, moottoriajoneuvojen sisustuksesta”.

2. Korvataan 1, 2 ja 3 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Tässä direktiivissä ’ajoneuvolla’ tarkoitetaan kaikkia ajoneuvoja sellaisina kuin ne on määritelty direktiivin 70/156/ETY 2 artiklassa.

2 artikla

Jäsenvaltiot eivät saa evätä ajoneuvolta EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää ajoneuvon sisustukseen liittyvistä syistä, jos ajoneuvo täyttää liitteissä vahvistetut vaatimukset.

3 artikla

Jäsenvaltio ei saa evätä ajoneuvon rekisteröintiä, kieltää myyntiä, käyttöönottoa tai käyttöä ajoneuvon sisustukseen liittyvistä syistä, jos ajoneuvo täyttää liitteissä vahvistetut vaatimukset.”

3. Lisätään liiteluettelo liitteen I eteen.
4. Muutetaan direktiivin 76/60/ETY liitteet tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 1998 jäsenvaltiot eivät saa moottoriajoneuvojen sisustukseen liittyvistä syistä

- evätä ajoneuvotyypiltä EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää tai
- kieltää ajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa,

jos ajoneuvot ovat direktiivin 74/60/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset.

2. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 1999 jäsenvaltiot:

- eivät enää saa antaa uudelle ajoneuvotyypille EY-tyyppihyväksyntää, ja
- saavat evätä kansallisen tyyppihyväksynnän uudelta ajoneuvotyypiltä,

moottoriajoneuvojen sisustukseen liittyvistä syistä, jos direktiivin 74/60/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimukset eivät täyty.

3. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 2000 jäsenvaltiot

- eivät pidä enää uusien ajoneuvojen mukana olevia direktiivin 70/156/ETY säännösten mukaisia vaatimustenmukaisuustodistuksia pätevinä direktiivin 7 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi, ja
- saavat kieltää sellaisten uusien ajoneuvojen rekisteröinnin, myynnin ja käyttöönoton, joiden mukana ei ole direktiivin 70/156/ETY mukaista vaatimustenmukaisuustodistusta

moottoriajoneuvojen sisustukseen liittyvistä syistä, jos kyseiset ajoneuvot on varustettu voimakäyttöisillä ikkunoilla, kattopaneelijärjestelmillä ja/tai väliseinäjärjestelmillä eivätkä direktiivin 74/60/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimukset täyty.

4. Tämä direktiivi ei mitätöi aikaisemmin direktiivin 74/60/ETY nojalla annettua hyväksyntää sellaisille ajoneuvotyypeille, joissa ei ole voimakäyttöisiä ikkunoita, kattopaneelijärjestelmää ja/tai väliseinäjärjestelmää, eikä se estä tällaisen hyväksynnän laajentamista sen direktiivin vaatimusten mukaisesti, jonka nojalla se on.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivään lokakuuta 1998 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta

puhemies

Neuvoston puolesta

puheenjohtaja

LIITE

1. Lisätään seuraava liiteluettelo artiklojen ja liitteen I väliin:

”LIITELUETTELO

Liite I: Soveltamisala, määritelmät, ajoneuvotyyppin EY-tyyppi-hyväksynnän hakeminen, tekniset eritelmät, ajoneuvotyyppin EY-tyyppihyväksynnän antaminen, tyyppin ja hyväksyntöjen muutokset sekä tuotannon vaatimustenmukaisuus

Lisäys 1: Ilmoituslomake

Lisäys 2: EY-tyyppihyväksyntätodistus

Lisäys 3: Lieriömäisen koesauvan paikka kattoluukussa ja ikkuna-aukoissa

Liite II: Pääniskualueen määrittäminen

Liite III: Energiaa vaimentavien materiaalien testausmenettely

Liite IV: Menettely H-pisteen ja istuimen selkänojan todellisen kulman määrittämiseksi sekä R- ja H-pisteiden suhteellisen sijainnin sekä selkänojan suunnittelukulman ja todellisen kulman välisen suhteen tarkistamiseksi

Lisäys: Kolmiulotteisen nuken osat, mitat ja massa

Liite V: Ulkonemien mittausmenettely

Lisäys: Laite ulkonemien mittaamiseksi

Liite VI: Laite ja menettely liitteessä I olevan 5.2.1 kohdan soveltamiseksi”

2. Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Poistetaan alaviite 1.

b) Korvataan otsikko seuraavasti:

”SOVELTAMISALA, MÄÄRITELMÄT, AJONEUVOTYYPIN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN, TEKNISET ERITELMÄT, AJONEUVOTYYPIN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN MYÖNTÄMINEN, TYYPIN JA HYVÄKSYNTÖJEN MUUTOKSET SEKÄ TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS”

- c) Korvataan 1 kohta seuraavasti:
- ”1. SOVELTAMISALA
- Tätä direktiiviä sovelletaan M₁-luokan¹ ajoneuvoihin.”
- d) Korvataan 2.1 ja 2.2 kohta seuraavasti:
- ”2.1. ’Sisustuksella’ tarkoitetaan
- 2.1.1. muita matkustajatilän sisäisiä osia kuin taustapeilejä tai peilejä,
- 2.1.2. hallintalaitteiden asettelua,
- 2.1.3. kattoa tai kattoluukkua,
- 2.1.4. selkänoja ja istuimien takaosaa, ja
- 2.1.5. voimakäyttöisiä ikkunoita, kattopaneelijärjestelmiä ja väliseinäjärjestelmiä.
- 2.2. ’Ajoneuvotyypillä’ matkustatilan sisustuksen osalta tarkoitetaan moottoriajoneuvoja, jotka eivät poikkea toisistaan seuraavien olennaisten ominaisuuksien suhteen:”
- e) Lisätään 2.2.3–2.2.5 kohta seuraavasti:
- ”2.2.3. katto tai kattoluukku,
- 2.2.4. selkänojat ja istuimien takaosat,
- 2.2.5. voimakäyttöiset ikkunat, kattopaneelijärjestelmät ja väliseinäjärjestelmät.”
- f) Lisätään 2.10–2.13 kohta seuraavasti:
- ”2.10. ’Voimakäyttöisillä ikkunoilla’ tarkoitetaan ikkunoita, jotka suljetaan ajoneuvon oman voimanlähteen avulla.
- 2.11. ’Voimakäyttöisillä kattopaneelijärjestelmillä’ tarkoitetaan ajoneuvon katossa olevia liikkuvia paneeleita, jotka suljetaan ajoneuvon oman voimanlähteen avulla joko liukuvassa tai kallistuvassa liikkeessä ja joihin eivät kuulu kokoon taitettavat kuomut.
- 2.12. ’Voimakäyttöisillä väliseinäjärjestelmillä’ tarkoitetaan järjestelmiä, jotka jakavat matkustajatilän vähintään kahteen osaan ja jotka suljetaan ajoneuvon oman voimanlähteen avulla.

¹ Sellaisena kuin se on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä II olevassa A osassa.

- 2.13. 'Aukolla' tarkoitetaan suurinta mahdollista esteetöntä aukeamaa voimakäyttöisen ikkunan, väliseinän tai kattopaneelin avautumissuunnasta riippuen joko yläreunan tai etureunan sekä ajoneuvon sen rakenneosan välillä, johon kyseinen ikkuna, väliseinä tai kattopaneeli rajoittuu, kun sitä katsotaan ajoneuvon sisältä tai väliseinäjärjestelmän osalta matkustajatilán takaosasta.

Aukon mittaamiseksi siihen asetetaan (voimaa käyttämättä) lieriömäinen koesauva ajoneuvon sisältä tai tarvittaessa matkustajatilán takaosasta tavallisesti suorassa kulmassa ikkunaa, kattopaneelia tai väliseinää vasten, kuten kuvasta 1 käy ilmi.”.

- g) Korvataan 3.-3.3. kohta seuraavasti:

”3. AJONEUVOTYYPIN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN

- 3.1. Valmistajan on tehtävä ajoneuvotyyppin EY-tyyppihyväksyntähakemus sen sisustuksen osalta direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

- 3.2. Ilmoituslomakkeen malli esitetään lisäyksessä 1.

- 3.3. Tyyppihyväksyntätesteistä vastaavalla tekniselle tutkimuslaitokselle on toimitettava seuraavaa:”.

- h) Lisätään 5.5.2 ja 5.5.2.1 kohta seuraavasti:

”5.5.2. Voimakäyttöiset kattopaneelijärjestelmät

- 5.5.2.1. Lisäksi voimakäyttöisten kattopaneelijärjestelmien ja niiden hallintalaitteiden on täytettävä jäljempänä olevan 5.8. kohdan vaatimukset.”.

- i) Numeroidaan 5.8. ja 5.8.1. kohta 5.9. ja 5.9.1. kohdaksi.

- j) Lisätään 5.8–5.8.6.1.4 kohta seuraavasti:

“5.8. Voimakäyttöiset ikkunat, kattopaneelijärjestelmät ja väliseinäjärjestelmät

- 5.8.1. Jäljempänä mainittuja vaatimuksia sovelletaan voimakäyttöisiin ikkunoihin / kattopaneelijärjestelmiin / väliseinäjärjestelmiin niiden tahattomasta tai väärinkäytöstä aiheutuvien vahinkojen mahdollisuuden vähimmäistämiseksi.

5.8.2. *Tavanomaiset käyttöedellytykset*

Lukuun ottamatta 5.8.3 kohdassa tarkoitettuja yhteyksiä, voimakäyttöiset ikkunat / kattopaneelijärjestelmät / väliseinäjärjestelmät saadaan sulkea ainoastaan, jos yksi tai useampi seuraavista ehdoista täyttyy:

- 5.8.2.1. Kun ajoneuvon virta-avain on virtalukossa:
- 5.8.2.2. lihasvoimalla ilman ajoneuvon voimanlähteen apua,
- 5.8.2.3. ajoneuvon ulkopuolisen lukintajärjestelmän ollessa jatkuvasti kytkettynä,
- 5.8.2.4. sillä välin, kun sytytys on kytketty irti ja/tai avain on poistettu virtalukosta, mutta kumpaakaan etuovesta ei ole avattu tarpeeksi, jotta matkustajat voisivat poistua,
- 5.8.2.5. kun voimakäyttöisen ikkunan, kattopaneelin tai väliseinän sulkeutumislake alkaa aukon ollessa enintään 4 millimetriä,
- 5.8.2.6. kun ajoneuvon oven voimakäyttöinen ikkuna, jonka ympärillä ei ole ovikehystä, sulkeutuu automaattisesti aina vastaavaa ovea suljettaessa. Tällöin aukon enimmäissuuruus, sellaisena kuin se on määritelty 2.13 kohdassa, saa olla enintään 12 mm ennen ikkunan sulkemista.
- 5.8.2.7. Kauko-ohjauksella sulkeminen sallitaan kauko-ohjaimen ollessa jatkuvasti kytkettynä, jos yksi seuraavista ehdoista täyttyy:
 - 5.8.2.7.1. kauko-ohjaimella ei voi sulkea voimakäyttöistä ikkunaa / kattopaneelia / väliseinää yli 6 metrin etäisyydeltä ajoneuvosta,
 - 5.8.2.7.2. kauko-ohjaimella ei voi sulkea voimakäyttöistä ikkunaa / kattopaneelia / väliseinää:
 - jos kauko-ohjaimen ja ajoneuvon välissä on läpinäkymätön pinta
- ja
- jos kauko-ohjaimen ja ajoneuvon välimatka on yli 11 metriä.
- 5.8.2.8. Yhdellä kosketuksella tapahtuva sulkeminen sallitaan vain kuljettajan oven voimakäyttöisessä ikkunassa ja vain sytytyksen ollessa kytkettynä.

5.8.3. *Automaattista suunnanvaihtoa koskevat määräykset*

5.8.3.1. Edellä olevan 5.8.2 kohdan määräyksiä ei sovelleta, jos voimakäyttöinen ikkuna / kattopaneelijärjestelmä / väliseinäjärjestelmä on varustettu automaattisella suunnanvaihtolaitteella.

5.8.3.1.1. Kyseinen laite vaihtaa ikkunan / kattopaneelin / väliseinän kulkusuunnan ennen yli 100 N:n puristusvoiman käyttämistä, kun voimakäyttöisen ikkunan / väliseinän yläreunan yläpuolella tai liukuvan kattopaneelin etureunan ja kallistuvan kattopaneelin liikkuvan reunan edessä oleva aukko on 200 millimetristä 4 millimetriin.

5.8.3.1.2. Kyseisen automaattisen suunnanvaihdon jälkeen ikkunan, kattopaneelin tai väliseinän on avauduttava johonkin seuraavista asennoista:

5.8.3.1.2.1.

sellaiseen asentoon, että aukkoon voidaan asettaa puolijäykkä lieriömäinen, läpimitaltaan 200 millimetrin kokoinen sauva niihin kosketuskohtiin, joita käytetään 5.8.3.1.1 kohdan mukaisesti suunnanvaihdon määrittämiseen,

5.8.3.1.2.2

vähintään sulkemista edeltäneeseen alkuasentoon,

5.8.3.1.2.3.

vähintään 50 millimetriä avoimempaan asentoon kuin asento, josta suunnanvaihto alkoi,

5.8.3.1.2.4.

kallistuvassa liikkeessä avautuvan kattopaneelin osalta suurimpaan mahdolliseen avautumiskulmaan.

5.8.3.1.3. Suunnanvaihtolaitteilla varustettujen voimakäyttöisten ikkunoiden / kattopaneelijärjestelmien / väliseinäjärjestelmien tarkistamiseksi aukkoon asetetaan ajoneuvon sisältä tai väliseinäjärjestelmän osalta matkustajatilán takaosasta mittausväline / koesauva siten, että sauvan lieriöpinta koskettaa ikkunaan / kattoaukkoon / väliseinäaukkoon rajoittuvaa ajoneuvon rakenneosaa. Mittausvälineen voima-taipumasuhde

saa olla enintään 10 N/mm. Koesauvojen sijainti (tavallisesti suorassa kulmassa ikkunaa / kattopaneelia / väliseinää vasten) ilmenee kuvasta 1.

5.8.4. *Katkaisimien sijainti ja käyttö*

5.8.4.1. Voimakäyttöisten ikkunoiden / kattopaneelien / väliseinien katkaisimien on sijoitettava sellaisessa paikassa ja niitä on voitava käyttää siten, että tahattoman sulkemisen vaara on mahdollisimman pieni. Katkaisimien on oltava sellaiset, että niiden on oltava aktivoituna koko sulkemisen ajan, paitsi 5.8.2.6 tai 5.8.3 kohdassa mainituissa yhteyksissä.

5.8.4.2. Kaikki ajoneuvon takaosassa matkustavien käyttöön tarkoitetut takaikkunoiden, kattopaneelien ja väliseinien katkaisimet on voitava kytkeä pois kuljettajan katkaisimesta, joka sijaitsee etuistuimien R-pisteiden kautta kulkevan pystysuoran poikittaistason etupuolella. Kuljettajan katkaisimesta ei voi estää väliseinän katkaisimesta tapahtuvaa väliseinän laskemista alas. Kuljettajan katkaisinta ei kuitenkaan voida soveltaa, jos takaikkuna, kattopaneeli tai väliseinä on varustettu automaattisella suunnanvaihtolaitteella. Kuljettajan katkaisimen on sijoitettava sellaisessa paikassa / se on voitava kytkeä ja se on yksilöitävä siten, että tahattoman käytön vaara on mahdollisimman pieni.

5.8.5. *Turvalaitteet*

Kaikkien turvalaitteiden, joita käytetään ylikuormituksesta tai seisauksesta voimanlähteelle aiheutuvan vahingon torjumiseen, on voitava palautua automaattisesti, kun ikkunan / kattopaneelin / väliseinän katkaisin kytketään.

5.8.6. *Ohjekirjaan sisältyvät ohjeet*

5.8.6.1. Ajoneuvon omistajan ohjekirjassa on oltava selkeät voimakäyttöisiä ikkunoita / kattopaneeleita / väliseiniä koskevat ohjeet, joihin sisältyvät:

5.8.6.1.1. selvitykset mahdollisen puristuksiin joutumisen seurauksista,

5.8.6.1.2. kuljettajan katkaisimen käyttö,

5.8.6.1.3. "VAROITUS", josta ilmenevät voimakäyttöisten ikkunoiden / kattopaneelijärjestelmien / väliseinäjärjestelmien väärinkäytöstä / kytkemisestä erityisesti lapsille aiheutuvat vaarat. Näistä tiedoista on käytävä ilmi kuljettajan vastuu muun muassa muiden matkustajien opastamisessa ja suosittamisessa, että ajoneuvosta poistutaan vasta, kun avain on poistettu virtalukosta,

5.8.6.1.4. "VAROITUS", josta ilmenee, että kauko-ohjattavia sulkemisjärjestelmiä olisi käytettävä erityisen huolellisesti (ks. 5.8.2.7 kohta) eli ne olisi kytkettävä vain silloin, kun käyttäjä näkee ajoneuvon selvästi; tarkoituksena on varmistaa, ettei voimakäyttöisten ikkunoiden / kattopaneelien / väliseinien väliin voida jäädä puristuksiin."

k) Korvataan 6, 7 ja 8 kohta seuraavasti:

"6. AJONEUVOTYYPIN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN MYÖNTÄMINEN

6.1. Jos asiaankuuluvat vaatimukset täyttyvät, EY-tyyppihyväksyntä annetaan direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

6.2. EY-tyyppihyväksyntätodistuksen malli esitetään lisäyksessä 2.

6.3. Jokaiselle hyväksytylle ajoneuvotyyppille annetaan hyväksyntänumero direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukaisesti. Sama jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle ajoneuvotyyppille.

7. TYYPIN JA HYVÄKSYNTÖJEN MUUTOKSET

7.1. Jos tämän direktiivin mukaisesti hyväksyttyä tyyppiä muutetaan, sovelletaan direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä.

8. TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

8.1. Toimenpiteet tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi toteutetaan direktiivin 70/156/ETY 10 artiklan säännösten mukaisesti."

- l) Lisätään lisäykset 1, 2 ja 3 seuraavasti:

”Lisäys 1

ILMOITUSLOMAKE N:o

NEUVOSTON DIREKTIIVIN 70/156/ETY LIITTEEN I (*) MUKAINEN

AJONEUVON ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄSTÄ SISUSTUKSEN OSALTA
(DIREKTIIVI 74/60/ETY, SELLAISENA KUIN SE ON VIIMEKSI MUUTETTUNA
DIREKTIIVILLÄ ...)

Seuraavat tiedot on tarvittaessa toimitettava kolmena kappaleena, ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdollisten piirustusten on oltava riittävän yksityiskohtaisia, ja ne on toimitettava sopivassa mittakaavassa A4-kokoisina tai tähän kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on ilmoitettava.

0. YLEISTÄ
- 0.1. Merkki (valmistajan toiminimi):
- 0.2. Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (yleiset kaupalliset kuvaukset):
- 0.3. Tyypin tunnistustapa, jos se on merkitty ajoneuvoon ^(b):
- 0.3.1. Tämän merkinnän sijainti:
- 0.4. Ajoneuvoluokka ^(c):
- 0.5. Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.8. Kokoonpanotehtaan (kokoonpanotehtaiden) osoite (osoitteet):
9. KORI
- 9.10. Sisustus
- 9.10.1. Ajoneuvon sisäiset matkustajien turvalaitteet
- 9.10.1.1. Asemapiirustus tai valokuvat, joista käy ilmi ulkonevien osien sijainti:
- 9.10.1.2. Valokuva tai piirustus, josta käy ilmi vertailulinja, mukaan lukien pois suljettu alue (direktiivin 74/60/ETY liitteessä I oleva 2.3.1 kohta):

* Tämän ilmoituslomakkeen kohtien numerointi ja alaviitteet vastaavat direktiivin 70/156/ETY liitteen I numerointia ja alaviitteitä. Kohdat, joilla ei ole merkitystä tämän direktiivin kannalta, on jätetty pois.

9.10.1.3. Valokuvat, piirustukset ja/tai osiinsa hajotettua rakennetta esittävä kuva sisustuksesta, joista käyvät ilmi matkustajatilan osat ja käytetyt materiaalit lukuun ottamatta taustapeilejä, hallintalaitteiden asettelua, kattoa ja kattoluukkua, selkänojaa, istuimia ja istuimien takaosaa (direktiivin 74/60/ETY liitteessä I oleva 3.2 kohta):

9.10.3. Istuimet

9.10.3.5. R-pisteen koordinaatit tai piirustus (*)

9.10.3.5.1. Kuljettajan istuin:

9.10.3.5.2. Kaikki muut istumapaikat:

9.10.3.6. Selkänojan suunnittelukulma

9.10.3.6.1. Kuljettajan istuin:

9.10.3.6.2. Kaikki muut istumapaikat:

.....
(päiväys, tiedosto)

Lisäys 2

MALLI

[Enimmäiskoko: A4 (210 x 297 mm)]

EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

VIRANOMAISEN
LEIMA

Ilmoitus ajoneuvon / osan / erillisen teknisen yksikön⁽¹⁾ tyyppin

- tyyppihyväksynnästä⁽¹⁾,
- tyyppihyväksynnän laajenuksesta⁽¹⁾,
- tyyppihyväksynnän epäämisestä⁽¹⁾,
- tyyppihyväksynnän peruuttamisesta⁽¹⁾,

direktiivin .../.../ETY mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä
....

Tyyppihyväksyntänumero:

Laajenuksen syy:

I Osa

- 0.1. Merkki (valmistajan toiminimi):
- 0.2. Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (yleiset kaupalliset kuvaukset):
- 0.3. Tyypin tunnistustapa, jos se on merkitty ajoneuvoon/osaan/erilliseen tekniseen yksikköön^{(1) (2)}:
- 0.3.1. Tämän merkinnän sijainti:

¹ Tarpeeton yliviivataan.

² Jos tyypin tunnistustavassa on merkkejä, joilla ei ole merkitystä tässä tyyppihyväksyntätodistuksessa tarkoitetun ajoneuvon, osan tai erillisen teknisen yksikön kuvailemisessa, ne on esitettävä asiakirjoissa merkinnällä "???" (esim. ABC??123??).

- 0.4. Ajoneuvoluokka⁽¹⁾⁽³⁾:
- 0.5. Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.7. Osien ja erillisten teknisten yksiköiden osalta EY-tyyppihyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitystapa:
- 0.8. Kokoonpanotehtaan (kokoonpanotehtaiden) osoite (osoitteet):

II Osa

1. Lisätiedot (tarvittaessa): ks. lisäyksen liite
2. Testien suorittamisesta vastaava tekninen tutkimuslaitos:
3. Testausselosteen päiväys:
4. Testausselosteen numero:
5. Huomautukset (jos niitä on): ks. lisäyksen liite
6. Paikka:
7. Päiväys:
8. Allekirjoitus:
9. Liitteenä on luettelo hyväksyntäviranomaiselle luovutetusta tietopaketista, joka on pyynnöstä saatavissa.

³ Sellaisena kuin ne on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä II olevassa A osassa.

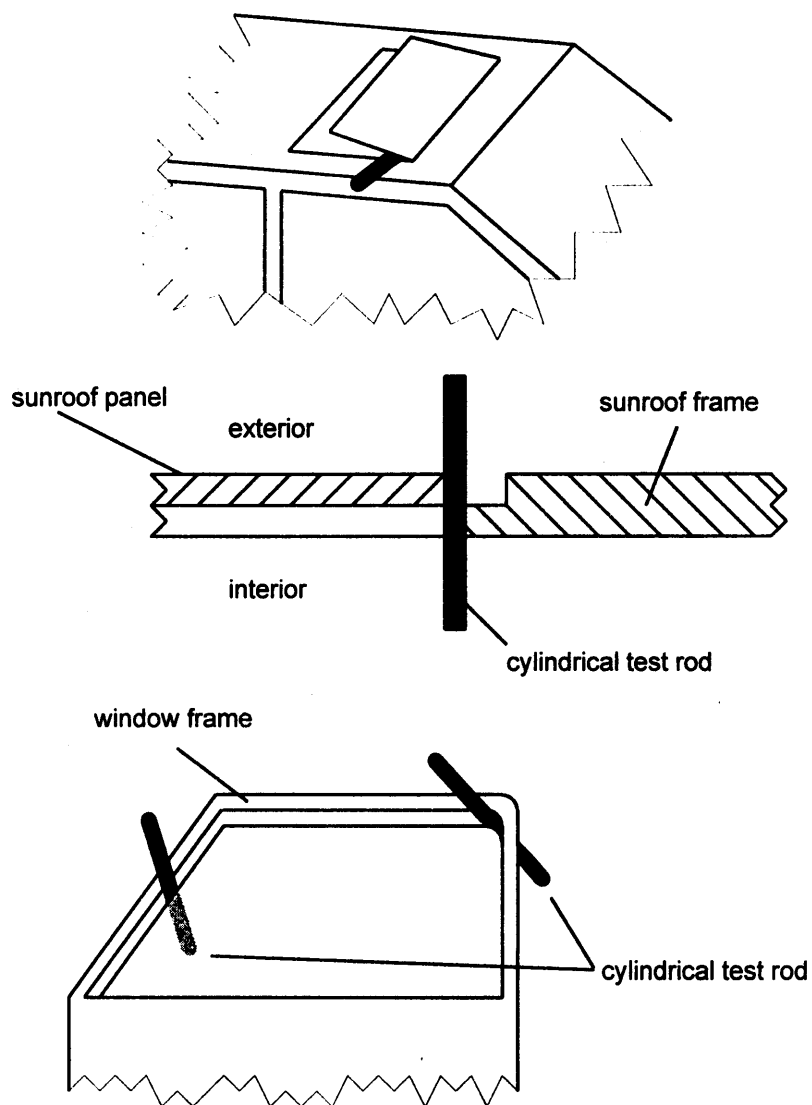
*Lisäyksen liite EY-tyyppihyväksyntätodistukseen N:o ...
ajoneuvon tyyppihyväksynnästä direktiivin 74/60/ETY mukaisesti,
sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä ...*

1. Lisätietoja
- 1.1. Korin tyyppi:
- 1.2. Istuimien lukumäärä:
5. Huomautuksia:

(esim. pätee sekä vasemman että oikean puoleisella ohjauksella varustettuihin ajoneuvoihin)

Lisäys 3

LIERIÖMÄISEN KOESAUVAN PAIKKA KATTOLUUKUSSA JA IKKUNA-AUKOSSA



sunroof panel = kattoluukku
sunroof frame = kattoluukun kehys
window frame = ikkunan kehys
cylindrical test rod = lieriömäinen koesauva
exterior = ulkopuoli
interior = sisäpuoli

Kuva 1"

SELVITYS VAIKUTUKSISTA KILPAILUKYKYYN JA TYÖLLISYYTEEN

I. Mikä on toimeenpiteen tärkein peruste?

Ehdotuksen tarkoituksena on sisällyttää neuvoston direktiiviin 74/60/ETY uusia säännöksiä, jotka koskevat vomakäyttöisiä ikkunoita, kattopaneelijärjestelmiä ja väliseinäjärjestelmiä.

II. Ovatko yhtiöt, joita toimenpide koskee

- suureksi osaksi pk-yrityksiä? **Ei**

- kelpoisia jäsenvaltioiden aluetukeen? **Ei**

- kelpoisia Euroopan aluekehitysrahaston tukeen? **Ei**

III. Mitä velvoitteita asetetaan kyseisille yhtiöille? **Ei mitään velvoitteita**

IV. Mitä velvoitteita paikalliset viranomaiset todennäköisesti epäsuorasti asettavat kyseisille yhtiöille? **Ei ylimääräisiä velvoitteita**

V. Sovelletaanko pk-yrityksiin mitään erityistoimenpiteitä? **Ei**

VI. Mitkä ovat ennakoidut vaikutukset:

- yhtiöiden tuottavuuteen? **Ei kielteisiä vaikutuksia**

- työpaikkoihin? **Ei kielteisiä vaikutuksia**

VII. Onko kumpaakin työmarkkinaosapuolta kuultu? **Ei**

ISSN 1024-4492

KOM(98) 159 lopullinen

ASI AKIRJAT

FI

06 07 10 15

Luettelonumero : CB-CO-98-211-FI-C

ISBN 92-78-32891-X

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg